

CANTORAL MARONITA EN ESPAÑOL



CICLO DEL GLORIOSO PENTECOSTÉS

Basada en la interpretación de la Orden Libanesa

TOMO V

Para escuchar la guía en audio de las partituras visitar:

www.maronitas.org/musica

© Todos los derechos reservados a favor de la Eparquía Maronita de México

Mons. Georges Saad Abi-Younes, o.l.m

Trabajo realizado por el Padre Alberto Meouchi y el Prof. Daniel Alfredo Holguín



ÍNDICE

Advertencia sobre las melodías maronita en español	1
 PENTECOSTÉS: VENIDA DEL ESPÍRITU SANTO	
Domingo de la venida del Espíritu Santo sobre el colegio apostólico	
Entrada: <i>Mshalem nuhre dimono</i>	3
Qolo: <i>Bo'uto dmor afrem</i>	5
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	7
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	9
 DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD	
Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo	
Entrada: <i>MshiHo natareh l'idtoj</i>	11
Qolo: <i>Bo'uto dmor ya' cub</i>	13
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	15
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	17
 JUEVES DE CORPUS CHRISTI	
Solemnidad del Corpus Christi	
Entrada: <i>DaHto lo neHte</i>	19
Qolo: <i>Emar qayso</i>	21
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	23
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	25
 CICLO DE PENTECOSTÉS	
Domingo A: memorial de la Resurrección	
Entrada: <i>MshiHo natareh l'idtoj</i>	28
Qolo: <i>Hdau zadique</i>	31
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	33
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	35

Domingo B: memorial de la Resurrección

Entrada: <i>Bkulhun safre - 2</i>	37
Qolo: <i>Enono nuhro shariro</i>	39
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	41
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	43

Lunes A: conmemoración de los ángeles

Entrada: <i>Mshalem nuhre dimono</i>	45
Qolo: <i>Bo'uto dmor ya'cub</i>	47
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	49
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	51

Lunes B: por el perdón

Entrada: <i>Hasio u qadisho</i>	53
Qolo: <i>Bsafro sali doniyel</i>	56
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	59
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	61

Martes A: conmemoración de los justos y rectos

Entrada: <i>MshiHo natareh l'idtoj</i>	63
Qolo: <i>Bo'uto dmor ya'cub</i>	65
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	67
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	69

Martes B: por la santificación

Entrada: <i>'am kulhun shmayone</i>	71
Qolo: <i>DaHto lo neHte</i>	73
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	75
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	77

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

Entrada: <i>Fshito</i>	79
Qolo: <i>Slutej 'aman</i>	81
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	83
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	85

Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

Entrada: <i>Eno nuhro shariro</i>	87
Qolo: <i>Qolay shubHo</i>	89
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	91
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	93

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

Entrada: <i>Tubaik 'idto</i>	95
Qolo: <i>Mshalem nuhre dimono</i>	97
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	99
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	101

Jueves B: por la Iglesia

Entrada: <i>Msatroneh dnuH</i>	103
Qolo: <i>Lmariam yoldat aloho</i>	105
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	107
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	109

Viernes A: conmemoración de los mártires

Entrada: <i>Setoro tobo</i>	111
Qolo: <i>Bo'uto dmor afrem</i>	113
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	115
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	117

Viernes B: por los penitentes

Entrada: <i>Hun lamHilut</i>	119
Qolo: <i>B'edoneh safro - 2</i>	121
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	123
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	125

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

Entrada: <i>L'el men shufreh da'none</i>	127
Qolo: <i>Tubaik 'idto</i>	129
Mazmuro: <i>Ramremain difuntos</i>	131
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	133

Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

Entrada: <i>Krako</i>	135
Qolo: <i>Trailhun 'olme</i>	137
Mazmuro: <i>Ramremain difutnos</i>	139
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	141

SOLEMNIDAD DE SAN PEDRO Y SAN PABLO

Junio 29

Entrada: <i>Fshito</i>	143
Qolo: <i>Enono nuhro shariro</i>	145
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	147
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	149

FIESTA DE LOS DOCE APÓSTOLES

Junio 30

Entrada: <i>Tubaik 'idto</i>	151
Qolo: <i>Mshalem nuhreh dimono</i>	153
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	155
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	157

SOLEMNIDAD DE LA TRANSFIGURACIÓN

Agosto 6

Entrada: <i>Enono nuhro shariro</i>	159
Qolo: <i>MshiHo natareh l'idtoj</i>	161
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	163
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	165

SOLEMNIDAD DE LA ASUNCIÓN DE MARÍA A LOS CIELOS

Agosto 15

Entrada: <i>Fshito</i>	167
Qolo: <i>MshiHo natareh l'idtoj</i>	169
Mazmuro: <i>Ramremain</i>	171
Fetghomo: <i>Alehuya</i>	173

ADVERTENCIA SOBRE LAS MELODÍAS MARONITAS EN ESPAÑOL

1. Sobre los textos de la adaptación al español:

- Para la adaptación de los cantos se partió de la traducción del árabe que realizó al español Mons. Chárbel Merhi, eparca emérito de la Argentina.
- En una segunda instancia se consultaron las traducciones del arameo al español realizadas por Mons. Wadih Boutros Tayah (+), primer eparca maronita de México.
- Se acudió, también, a la traducción al inglés que preparó la *“The Maronite Inter-Eparchial Music Commission of the English Speaking Eparchies”*, para ver la interpretación que ésta le dio al texto.
- Para los textos bíblicos se refirió continuamente a la traducción al español de la Biblia de Navarra realizada por la Facultad de Teología de la Universidad de Navarra (España) a cargo del Padre Juan Chapa.

2. Sobre la intención del texto de los cantos en español:

- Se dio valor a lo narrativo, es decir, se redactaron las adaptaciones pensando en inspirar los misterios narrados u orados para ser muy fieles al texto original.
- Se intentó, por tanto, dar prioridad a la semántica del texto (lo que significa y se quiere decir) y no tanto a una traducción literal, pues esto último ocasionaba, en continuos textos, incomprensión para el hispanoparlante. Ya lo dice el adagio italiano: *tradurre è tradire* (traducir es traicionar).

3. Sobre la melodía en español:

- En este cantoral se siguió la interpretación del padre Louis Hage, o.l.m., que es la tradición de la *Orden Libanesa Maronita*. Al escucharla se darán cuenta que está muy apegado a ella. Sin embargo, estamos preparando, también, la versión según la tradición de la *Orden Maronita Mariamita*, para enriquecer este trabajo musical.
- Se atendió, entre otras cosas, a los bajos improvisados, al dramatismo de los silencios y a los finales ralentizados.

4. Sobre la letra en español:

- El uso de la palabra y el contenido de mensaje con respecto a la melodía maronita se dificultó por motivo de los acentos musicales. De ahí que se puso especial atención en que el acento musical coincidiera con el acento de la palabra en español. Por ejemplo, no es lo mismo decir: trigo que trigÓ, madre que madrÉ, señor que sÉñor, etc. En español, una mala acentuación no sólo molesta al oído sino también a la comprensión.

PENTECOSTÉS
Venida del Espíritu Santo

CANTO DE ENTRADA

Melodía: *Mshalem nuhreh dimono*

- I** El Espíritu de Dios,
a los doce con amor,
concedió por fuego y luz,
su poder y la verdad.
Cristo cumplió así en Pentecostés
su *promesa*.
- II** En el río del Jordán
fue el bautismo de Jesús.
Con agua bautiza Juan,
Cristo, por la fuerza del fuego,
nos convierte en hijos de Dios
poderoso.
- I** Ven, oh Santo Espíritu,
a dar fuerza a todo fiel,
llénanos de tu bondad
y con tu soplo vital haz
nueva en nosotros tu imagen que es
prenda de vital.

PENTECOSTÉS

Venida del Espíritu Santo

CANTO DE ENTRADA

Melodía: *Mshalem nuhre dimono*



1.El Es - pí - ri - tu de Dios, a los do - ce con a - mor
2.En el rí - o del Jor - dán fue/el bau - tis - mo de Je - sús.
3.Ven oh San - to/Es - pí - ri - tu a dar fuer - za/a to - do fiel,

5



1.con - ce - dió por fue - go/y luz, su po - der y la ver - dad. Cris -
2.con a - gua bau - ti - za Juan, Cris - to por la fuer - za del fue -
3.llé - na - nos de tu bon - dad y con tu so - plo vi - tal haz -

9



1.to cum - plió a - sí en Pen - te - cos - tés su pro - me - sa.
2.go, nos con - vier - te en hi - jos de Dios po - de - ro - so .
3.nue - va/en no - so - tros tu/i - ma - gen que es pren - da vi - tal .

PENTECOSTÉS
Venida del Espíritu Santo

QOLO

Melodía: Bo'uto dmor afrem

- I** El Espíritu de Dios en fuego bajó
en el día de Pentecostés sobre los apóstoles.
Entre fuertes ráfagas recibieron su poder
y repletos de *pi*edad propagaron la *Ver*dad.
- II** Cuando Dios habló a Moisés en el monte Sinaí
vio la gloria del Señor en un fuego cegador.
Los santos discípulos, llenos de consuelo son
templos del Espíritu y testigos del amor.
- Tds:** ¡Gloria al Padre de bondad! ¡Gloria al Hijo Redentor!
Alabemos sin cesar a la Santa Trinidad.
Gloria al Espíritu que procede del Señor
y te damos gracias, hoy te adoramos con amor.

OSTÉS

Venida del Espíritu Santo

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor afrem*



1.El Es - pí - ri - tu de Dios en fue - go ba - jó
2.Cuan - do Dios ha - bló/a Moi - sés en el mon - te Si -
3.¡Glo - ria/al Pa - dre de bon - dad! ¡Glo-ria/al Hi - jo Re -



1.en - el dí - a de Pen - te - cos - tés, so - bre
2.na - í vio la glo - ria del Se - ñor en un
3.den - tor! A - la - be - mos sin ce - sar a la



1.los a - pós - to - les. En - tre fuer - tes rá - fa -
2.fue - go ce - ga - dor. Los san - tos dis - cí - pu -
3.San - ta Tri - ni - dad. Glo - ria al Es - pí - ri -



1.gas re - ci - bie - ron su po - der y re - ple - tos
2.los, lle - nos de con - sue - lo - son tem - plos del Es -
3.tu que pro - ce - de del Se - ñor y te da - mos



1.de pie - dad pro - pa - ga - ron la Ver - dad.
2.pí - ri - tu y tes - ti - gos del a - mor.
3.gra - cias, - hoy te a - do - ra - mos con a - mor.

PENTECOSTÉS
Venida del Espíritu Santo

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: El Espíritu Santo
como lengua *de* fuego
descendió a la tierra
sobre todos *los* pueblos.

Cel: Fue Joel el profeta
quien lo vio que *llegaba*:
es la gran profecía
del Espíritu Santo.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *antiguas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

PENTECOSTÉS

Venida del Espíritu Santo

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



PENTECOSTÉS
Venida del Espíritu Santo

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*uya!

Cant: Derramaré mi Espíritu sobre toda *carne*,
y profetizarán sus *hijos* y *sus* *hijas*.

(Hch. 2, 17)

Fls: ¡Aleluya!

PENTECOSTÉS
Venida del Espíritu Santo

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

De - rra - ma - ré mi Es - pí - ri - tu so - bre to - da car - ne y

pro - fe - ti - za - rán sus hi - jos y - sus - hi - jas.

¡A - le - lu - ya!

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD
Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

ENTRADA

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*

I Trinidad Santísima que celebraremos hoy,
eres el misterio que supera razones.
Es Dios **Padre**, creador con su Hijo Jesús y el Espíritu.
Es el Santo Espíritu quien ha sido enviado
por el **Hijo** de Dios y por su progenitor.
Honraremos a Dios en la Trinidad en perfecta **unidad**.

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

ENTRADA

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*



DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor ya' cub*

I ¡Gloria *al Padre*! ¡Gloria al *Hijo*! ¡Y gloria al
Santo Espíritu de Dios, Trinidad Santa!
¡Gran misterio insondable *sin* división!
Tres pilares del amor, te adoramos.

II ¡Padre Santo, te honramos *buen* Creador!
Es tu Hijo el Señor de la justicia.
Y del Padre y del Hijo *procede* el
gran Paráclito que nos brinda consuelo.

Tds: Y *la Iglesia* proclamando *canta* a Dios
y se unen a cantar coros celestes:
“¡Santo Padre, santo Hijo, *santo* también
el Espíritu de Dios, uno y trino!”.

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor ya'cub*



1. ¡Glo-ria/al - Pa - dre! ¡Glo-ria/al Hi - jo! ¡Y - glo - ria al
2. ¡Pa - dre - San - to, te hon - ra - mos buen - Cre - a - dor!
3. Y la/I - gle - sia pro - cla - man - do can - ta a Dios



San - to/Es - pí - ri - tu de Dios, Tri - ni - dad San - ta!
Es tu Hi - jo el Se - ñor de la jus - ti - cia.
y se u - nen a can - tar co - ros ce - les - tes:



¡Gran mis - te - rio, in - son - da - ble, sin - di - vi - sión!
Y del Pa - dre y del Hi - jo pro - ce - de el
"¡San - to Pa - dre, san - to Hi - jo, san - to tam - bién



Tres pi - la - res del a - mor, te a - do - ra - mos.
gran Pa - rá - cli - to que nos brin - da con - sue - lo.
el Es - pí - ri - tu de Dios, u - no y tri - no!".

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Al Dios uno y trino
lo alaban ***sus*** hijos
pues les ha revelado
su misterio ***por*** siempre.

Cel: Desde los altos montes
se elevan *los* ruegos
al Dios uno y trino,
y le honran *con* gloria.

Fls: Tres personas divinas
y un solo ***Dios*** santo:
son el Padre, el Hijo
y el Espíritu Santo.

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

1. Al Dios u - no y tri - no lo a - la - ban sus hi - jos pues les

6 1. ha re - ve - la - do su mis - te - rio por siem - pre.

12 2. Des-de los al - tos mon - tes se e - le - van los rue - gos al Dios u -

18 2. no y tri - no, y le hon - ran con glo - ria.

24 3. Tres per - so - nas di - vi - nas y un so - lo Dios san - to: son el Pa -

30 3. dre, el Hi - jo y/el Es - pí - ri - tu San - to.

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Aleluya*!

Cant: **Bienaventurados más bien los que escuchan
la palabra de *Dios* y la guardan.**

(Lc. 11, 28)

Fls: ¡Aleluya!

DOMINGO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD
Solemnidad de la Santísima Trinidad: Padre, Hijo y Espíritu Santo

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Bien - a - ven - tu - ra - dos mas bien los que es - cu - chan

6 la pa - la - bra de Dios - y - la - guar - dan. ¡A-le-lu -

8 ya!

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

ENTRADA

Melodía: *DaHto lo neHte*

- I** Hijo de Dios, *te* has hecho hombre
 y en la Pascua, manso cordero.
 “Yo he venido para que vivan.
 He anhelado hoy celebrarla”.
- II** Eres Jesús, *el* gran sacerdote
 y te ofreces en alimento.
 “Coman mi Cuerpo, beban mi Sangre,
 pues esta es *la* Nueva Alianza”.
- I** Este misterio es nueva Pascua
 y ley de amor *que* Cristo nos *deja*,
 su sacrificio nos da la vida
 y nos enseña a darnos a otros.

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

ENTRADA

Melodía: *DaHto lo neHte*



1. Hi - jo de Dios, te - has he - cho hom - bre
2. E - res Je - sús, el - gran sa - cer - do - te
3. Es - te mis - te - rio - es nue - va Pas - cua



1. y en la Pas - cua, - man - so cor - de - ro.
2. y te o - fre - ces - en a - li - men - to.
3. y ley de/a - mor que - Cris - to nos de - ja,



1. "Yo he ve - ni - do - pa - ra que vi - van.
2. "Co - man mi Cuer - po, - be - ban mi San - gre,
3. su sa - cri - fí - cio - nos da la vi - da



1. He an - he - la - do - hoy ce - le - brar - la".
2. pues es - ta es la - Nue - va A - lian - za".
3. y nos en - se - ña/a - dar - nos a o - tros.

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

QOLO

Melodía: *Emar qayso*

I La salvación de la plaga final,
le dijo Dios a Moisés y Aarón,
es de **quien** marque la señal
en sus **puertas** con sangre de un cordero sin mal.
Es la fiesta pascual.

II Es Cristo quien entregó en la Cruz
su sangre que nos dio la salvación.
Es fiel **cordero** del Señor
que dio **su** vida por amor.
Verdadero perdón nos ofrece Jesús.

Tds: Que por tu paz y tu gracia, Señor,
lleguemos a tu mansión de amor.
La **Iglesia** anhela hoy alcanzar la gloria de Dios.
La pasión y tu Cruz nos da la redención.

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

QOLO

Melodía: *Emar qayso*



1. La sal - va - ción de la pla - ga fi - nal, le di - jo
2. Es Cris - to quien en - tre - gó en la Cruz su san - gre
3. Que por tu paz y tu gra - cia, Se - ñor, lle - gue - mos



1. Dios a Moi - sés y Aa - rón, es de quien - mar - que la se -
2. que nos dio la sal - va - ción. Es fiel cor - de - ro del Se -
3. a tu man - sión de a - mor. La I - gle - sia an - he - la



1. ñal en sus puer - tas con san - gre de un cor - de - ro sin
2. ñor que dio su - vi - da por a - mor. Ver - da - de - ro per -
3. hoy al - can - zar - la glo - ria de Dios. La pa - sión y tu



1. mal. Es la fies - ta pas - cual.
2. dón nos o - fre - ce Je - sús.
3. Cruz nos da la re - den - ción.

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: En el ara se ofrece
al Señor que ***fue*** visto
por Moisés en la zarza
y Ezequiel en ***carro***za.

Cel: El Dios que serafines
sirven con *temor* santo
se ofrece ahora
y las gentes ***lo*** comen.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas ***ant***iguas
hoy aceptas las nuestras
y escucha ***los*** ruegos

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*ua!

Cant: El que viene a mí no volverá a tener hambre;
 el que cree en mí nunca *tendrá sed*.

(Jn. 6, 35)

Fls: ¡Aleluya!

JUEVES DE LA SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Solemnidad de Corpus Christi

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo A: memorial de la Resurrección

ENTRADA

Melodía: MshiHo natareh l'idtoj

- I** En domingo el Señor con gloria resucitó
 derrotando el dolor, venciendo la muerte.
 Y le *instituyó* la gracia divina a la humanidad.
 Hoy el coro celestial, vistiendo de blanco,
 va proclamando así en la tierra y el Edén:
 “Jesucristo es el enviado de Dios,
 es su Hijo Redentor”.
- II** Este día triunfal te honramos hoy, Señor
 Jesucristo, hombre y Dios. Tú nos has marcado
 el camino hacia tu luz y resplandor,
 nuestra salvación.
 Hoy le cantan al Señor los cielos y tierra,
 y proclaman al Rey, al glorioso Redentor.
 Sobre nuestro mundo derrama su paz
 y el fuego del amor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo A: memorial de la Resurrección

ENTRADA

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*

1.En do - min - go el Se - ñor con Glo - ria re - su - ci -
2.Es - te dí - a tri - un - fal te hon - ra - mos hoy Se -

5
1.tó de - rro - tan - do el do - lor, ven - cien - do la muer -
1.ñor Je - su - cris - to hom - bre y Dios. Tu nos has mar - ca -

9
1.te. Y le ins - ti - tu - yó la gra - cia di - vi - na
2.do el ca - mi - no ha - cia tu luz y res - plan - dor,

13
1.a la/hu - ma - ni - dad.
2.nues - tra Sal - va - ción.

17
1.Hoy el co - ro ce - les - tial, vis - tien - do de blan - co
2.Hoy le can - tan al Se - ñor los cie - los y tie - rra

21
1.va pro - cla - man - do/a - sí en la tie - rra y/el E - dén:
2.y pro - cla - man al Rey, al glo - rio - so Re - den - tor

25
1."Je - su - cris - to es el en - via - do de Dios, es Su Hi - jo Re - den - tor."
2.so - bre nues - tro mun - do de - rra - ma su paz y el fue - go del a - mor."

Adaptación al español: © 2017 Padre Alberto Meouchi - Prof. Daniel Alfredo Holguín (Chihuahua, Chih., Méx.)

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo A: memorial de la Resurrección

QOLO

Melodía: *Hdau zadique*

I Hoy *presentamos* a Dios
las ofrendas, tal como lo hizo Abrahán.
Y lo esperamos, pues
el Dios vivo fue quien prometió volver.
¡Aleluya, gloria a Él!

II Hoy *es* el día de Dios
y aclamaremos a Jesús, el Rey,
pues por su gran corazón
ha venido a salvarnos con poder.
¡Aleluya, gloria a Él!

Tds: ¡Hoy, *te* pedimos Señor,
haznos dignos de cantarte con fervor,
así, el día final resplandecerá tu majestuosidad.
¡Aleluya, gloria a Él!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo A: memorial de la Resurrección

QOLO

Melodía: *Hdau zadique*

1. Hoy pre - sen - ta - mos a Dios las o - fren - das,
2. Hoy es - el dí - a de Dios y a - cla - ma -
3. ¡Hoy te - pe - di - mos, Se - ñor, haz - nos dig - nos

4
1. tal co - mo lo hi - zo/A - brán Y lo es - pe - ra - mos,
2. re - mos a Je - sús, el Rey, pues por su gran co - ra -
3. de can - tar - te con fer - vor a - sí, el dí - a fi -

8
1. pues el Dios vi - vo fue quien pro - me - tió vol - ver. ¡A -
2. zón ha ve - ni - do a sal - var - nos con po - der. ¡A -
3. nal res - plan - de - ce - rá tu ma - jes - tuo - si - dad. ¡A -

12
1. le - lu - ya, Glo - ria a Él!
2. le - lu - ya, Glo - ria a Él!
3. le - lu - ya, Glo - ria a Él!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo A: memorial de la Resurrección

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: El banquete bendito
del glorioso ***Domingo***
celebramos cantando
ángeles y ***criaturas***.

Cel: En lo alto proclamen
el Domingo ***dichoso***
y ofrezcan su canto
al Señor con ***ternura***.

Fls: El Señor enaltece
sobre todos ***los días***
el Domingo de gloria.
¡Alabemos ***su nombre***!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo A: memorial de la Resurrección

MAZMURO

Melodía: Ramremain



CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo A: memorial de la Resurrección

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Aleluya*!

Cant: Éste es el día que hizo el Señor,
exultemos y alegrémonos *en él*.

(Sal. 118, 24)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo A: memorial de la Resurrección

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Es - te es el dí - a que hi - zo el Se - ñor, -

6 e - xul - te - mos y a - le - gré - mo - nos en - él. -

7 ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo B: memorial de la Resurrección

ENTRADA

Melodía: Bkulhun safreh - 2

I ¡Aleluya, gloria al Señor!
A primera luz del día se cantó
de felicidad
en el cielo y la tierra a Jesús,
porque una nueva Pascua nos dejó
al resucitar.

II ¡Aleluya, gloria al Señor!
Iban las mujeres para perfumar
a Cristo Jesús
y un ángel se mostró a proclamar:
“El crucificado no está aquí,
Él resucitó.”

I ¡Aleluya, gloria al Señor!
Oh Señor, los santos te alaban hoy,
nuestro Redentor
y con ellos celebramos con amor
esta Pascua nueva de Resurrección.
¡Hoy Jesús venció!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo B: memorial de la Resurrección

ENTRADA

Melodía: *Bkulhun safreh- 2*



1. ¡A - le - lu - ya, Glo-ria al Se-ñor! A pri - me - ra luz del dí - a
2. ¡A - le - lu - ya, Glo-ria al Se-ñor! I - ban las mu - je - res pa - ra
3. ¡A - le - lu - ya, Glo-ria al Se-ñor! Oh Se - ñor, los San - tos te a -

6



se can - tó de fe - li - ci - dad en el cie - lo y la tie - rra a Je -
per - fu - mar a Cris - to Je - sús y un án - gel se mos - tró a pro - cla -
la - ban hoy, nues - tro Re - den - tor y con e - llos ce - le - bra - mos con a -

11



sús, por - que u - na nue - va Pas - cua nos de - jó al re - su - ci - tar.
mar: "El cru - ci - fi - ca - do no es - tá a - quí, Él re - su - ci - tó."
mor es - ta Pas - cua nue - va de re - su - rrec - ción. ¡Hoy Je - sús ven - ció!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo B: memorial de la Resurrección

QOLO

Melodía: *Enono nuhro shariro*

- I** Dijo Dios: “Hágase la luz”,
 y la Tierra iluminó.
 A los ángeles vida dio comenzando su creación.
 el más grande día es el Domingo del Señor,
 el Espíritu de Dios este día separó
 las tinieblas de la luz.
- II** En el gran juicio que vendrá el Señor regresará
 lleno de brillo y amor con el signo de la luz;
 llevará la Santa Cruz donde se sacrificó
 con su sangre en señal de justicia y de paz,
 a los hombres juzgará.
- Tds:** Es el día de oración, del recuerdo del amor.
 Con honor y veneración te mostramos nuestra fe,
 te alabamos, oh Señor, por tu gran Resurrección,
 día que Dios consagró y día del memorial
 de tu Pascua, oh Señor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo B: memorial de la Resurrección

QOLO

Melodía: *Enono nuhro shairo*



1. Di - jo Dios: "Há - ga - se la luz" y la Tie - rra/i - lu - mi - nó. -
2. En el gran jui - cio que ven - drá el Se - ñor re - gre - sa - rá
3. Es el dí - a de o - ra - ción, del re - cuer - do del a - mor.



1. A los án - ge - les vi - da dio co - men - zan - do su crea - ción.
2. lle - no de bri - llo y a - mor con el sig - no de la luz;
3. Con ho - nor y ve - ne - ra - ción te mos - tra - mos nues - tra fe,



1. El más gran - de dí - a es el Do - min - go del Se - ñor,
2. lle - va - rá la San - ta Cruz don - de se sa - cri - fi - có
3. te/a - la - ba - mos, oh Se - ñor, por tu gran Re - su - rrec - ción,



1. el Es pí - ri - tu - de Dios es - te dí - a se - pa - ró
2. con su san - gre en se - ñal de jus - ti - cia y de paz,
3. dí - a que Dios con - sa - gró y dí - a del me - mo - rial



1. las ti - nie - blas de la luz.
2. a los hom - bres juz - ga - rá.
3. de tu Pas - cua, oh Se - ñor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Domingo B: memorial de la Resurrección

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: El banquete bendito
del glorioso **D**omingo
celebramos cantando
ángeles y *criatur*as.

Cel: En lo alto proclamen
el Domingo *dichos*o
y ofrezcan su canto
al Señor con *ternur*a.

Fls: El Señor enaltece
sobre todos *los* días
el Domingo de gloria.
¡Alabemos *su* nombre!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo B: memorial de la Resurrección

MAZMURO

Melodía: Ramremain



CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo B: memorial de la Resurrección

FETGHOMO

Melodía: *Ramremain*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luyaa!

Cant: Éste es el día que hizo el Señor, exultemos
y alegrémonos *en* él.

(Sal. 118, 24)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Domingo B: memorial de la Resurrección

FETGHOMO

Melodía: Ramremain

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

Es - te es el dí - a que hi - zo el Se - ñor, -

e - xul - te - mos y a - le - gré - mo - nos en - él. -

¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

ENTRADA

Melodía: Mshalem nuhreh dimono

- I** Desde el coro celestial hasta el coro terrenal
cantan alabando a Dios dulces melodías.
Los ángeles nos llaman el día de hoy,
¡vamos a cantar!
- II** Elevemos nuestra voz hacia Jesucristo Rey,
hermanados en la fe, en la tierra hay que cantar
agradeciéndole por su bondad y eterno amor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

ENTRADA

Melodía: *Mshalem nuhreh dimono*



1. Des - de/el co - ro ce - les - tial has - ta/el co - ro te - rre - nal
2. E - le - ve - mos nues - tra voz ha - cia Je - su - cris - to Rey,

5
1. can - tan a - la - ban - do/a Dios dul - ces me - lo - dí - as. Los án -
2. her - ma - na - dos en la fe, en la tie - rra hay que can - tar

9
1. - ge - les nos lla - man el dí - a de hoy, ¡va - mos a can - tar!
2. - a - gra - de - cién - do - le por su bon - dad y e - ter - no/a - mor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor ya'cub*

I Dios oculto en misterio
creó cielos y la tierra.
 ¡Sus ángeles lo alaban!
 ¡Tú creaste este mundo de la nada
y por tu poder brilló luz que da vida!

II Con tu Cuerpo y tu Sangre
en el altar te ofreces
en un sacrificio bueno.
Y consagras, por el sacerdote,
pan y vino transformado en tu Cuerpo y Sangre.

Tds: Tú nos llamas, Jesucristo,
para servir y llevar por
tu bondad este sustento.
Oh, concede a tu pueblo,
por tu Pan y por tu Vino,
la salvación y el perdón.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor ya'cub*

1. Dios o - cul - to en - mis - te - rio
2. Con - tu - Cuer - po y - tu - San - gre
3. Tú nos - lla - mas, Je - su - cris - to,

5. 1. cre - ó cie - los y - la - tie - rra.
2. en - el al - tar te - o - fre - ces
3. pa - ra ser - vir y - lle - var por

9. 1. ¡Sus án - ge - les - lo - a - la - ban!
2. en un sa - cri - fi - cio - bue - no.
3. tu bon - dad - es - te - sus - ten - to.

13. 1. - ¡Tú cre - as - te es - te -
2. - Y con - sa - gras, por - el -
3. - Oh, con - ce - de a - tu -

17. 1. mun - do de - la na - da y - por - tu po - der bri - lló - luz -
2. sa - cer - do - te, pan - y vi - no - trans - for - ma - do en - tu -
3. pue - blo, por - tu Pan - y por - tu - Vi - no, la sal - va - ción

24. 1. que - da - vi - da!
2. Cuer - po y - San - gre.
3. y - el - per - dón.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: En el ara se ofrece
al Señor que ***fue*** visto
por Moisés en la zarza
y Ezequiel en ***carro***za.

Cel: El Dios que serafines
sirven con *temor* santo
se ofrece ahora
y las gentes *lo* comen.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *antiguas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Lunes A: conmemoración de los ángeles

MAZMURO

Melodía: Ramremain



CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luya!

Cant: **Bienaventurados más bien los que escuchan**
la palabra de Dios y la guardan.

(Lc. 11, 28)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes A: conmemoración de los ángeles

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Bien - a - ven - tu - ra - dos mas bien los que es - cu - chan

6 la pa - la - bra de Dios - y - la - guar - dan. ¡A-le-lu -

8 ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

ENTRADA

Melodía: *Hasio u qadisho*

I ¡Aleluya!
Oh Señor, tu luz cubrió toda la *Tierra*,
y con ella se alegraron las *naciones*
y los ángeles también cantan de felicidad.
¡Aleluya!
Vienen pecadores a pedir clemencia,
hoy esperan el perdón de sus pecados.
Oh Señor, escúchalos con amor y tu *bondad*.
¡Aleluya!
De Abel has recibido su ofrenda.
A Abrahán y a Noé los atendiste.
Por amor acepta hoy nuestro sacrificio fiel.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

ENTRADA

Melodía: *Hasio u qadisho*



¡A-le-lu-ya! Oh Se-ñor, tu luz cu-brió to-da la Tie-rra, y con e-lla,
se/a-le-gra-ron las na-cio-nes y los án-ge-les tam-bién can-tan de fe-li-ci-dad.
¡A-le-lu-ya! Vic-nen pe-ca-do-res a pe-dir ele-men-cia, hoy es-pe-ran
el per-dón de sus pe-ca-dos. Oh Se-ñor, es-cú-cha-los con a-mor y tu bon-dad.
¡A-le-lu-ya! De A-bel has re-ci-bi-do su o-fren-da. A/A-bra-hán y
a No-é los a-ten-dis-te. Por a-mor a-cep-ta hoy nues-tro sa-cri-fi-cio-fiel.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

QOLO

Melodía: *Bsafro sali doniyel*

Tds: Querubines claman hoy y los serafines con amor:
“Santo, santo, santo es el Señor”.
La Iglesia canta hoy, con sus hijos eleva su voz:
“¡Ten clemencia, oh bendito Jesús!”
Oh Jesús, esposo fiel, mira a la Iglesia con amor,
pues tu esposa necesita de ti.

Tds: La promesa del Señor
ha cumplido con la redención,
el perdón y su gran signo de unión.
Hijo de María, ven, eres la ofrenda del altar
que los sacerdotes vienen a dar.
Y el trono celestial lo rodean ángeles que van
alabando al Señor de la paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

QOLO

Melodía: *Bsafro sali doniyel*

1. Que ru - bi - nes cla - man hoy y los se - ra - fi - nes con a - mor:

5 1. "San-to, san - to, .san to es el Se-ñor". La I - gle - sia can - ta hoy,

10 1. con sus hi - jos e - le - va su voz: "¡Ten cle - men - cia, oh ben -

14 1. di - to Je - sús!". Oh Je - sús, es - po - so fiel, mi - ra a la/I -

19 1. gle - sia con a - mor, pues tu/es - po - sa ne - ce - si - ta de ti. La pro -

24 1. me - sa del Se - ñor ha cum - pli - do con la re - den - ción, el per - dón y

29 1. su gran sig - no de/u - nión. Hi - jo de Ma - rí - a, ven, e - res la o -



CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Dios fue visto en fuego
por Moisés en *la* zarza
y ahora se ofrece
con amor en *el* ara.

Cel: El Señor a quien sirven
serafines *del* cielo
es ahora ofrecido
para darnos *la* vida.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *ant*iguas,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*uya!

Cant: Bienaventurados más bien los que escuchan
la palabra de *Dios* y la guardan.

(Lc. 11, 28)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Lunes B: por el perdón

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Bien - a - ven - tu - ra - dos mas bien los que es - cu - chan

6 la pa - la - bra de Dios - y - la - guar - dan. ¡A-le-lu -

8 ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

ENTRADA

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*

I En el coro celestial y también el terrenal
cantan alabando a Dios tiernas melodías
y los *án*geles nos llaman este día,
vamos a *can*tar.
Elevemos nuestra voz hacia Jesucristo
hermanados en fe, el mundo ha de cantar
en agradecimiento por la bondad infinita del *Señor*.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

ENTRADA

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*

1.En el co - ro ce - les - tial y tam - bién el te - rre -

5. nal can - tan a - la - ban - do/a Dios tier - nas me - lo - dí -

9. as y los án - ge - les nos lla - man es - te dí - a,

13. va - mos a can - tar.

17. E - le - ve - mos nues - tra voz ha - cia Je - su - cris - to

21. her - ma - na - dos en fe, el mun - do ha de can - tar

25. en a - gra - de - ci - mien - to por la bon - dad in - fi - ni - ta del Se - ñor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor ya'cub*

I A través de los profetas
revelaste la Verdad a todos
los pueblos del mundo.
Y hablaron maravillas de tu obra,
de tu plan de salvación y de tu amor.

II Le honraron con incienso;
sus ofrendas fueron agradables
y les habló Yahvé.
Hoy te honra con amor la Tierra
y nos maravilla la Santísima Trinidad.

Tds: En el tiempo se ha desvelado
el misterio de tu Cuerpo
y tu Sangre, Jesús.
Tú nos das el pan y vino en el altar
transformado en tu Cuerpo y tu Sangre.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

GOLO

Melodía: *Bo'uto dmor ya'cub*

1. A tra - vez - de los - pro - fe - tas
2. Le hon - ra - ron con - in - cien - so;
3. En el - tiem - po se - ha - des - ve -

5. 1. re - ve - las - te la - Ver - dad a
2. sus - o - fren - das fue - ron - a - gra -
3. la - do el - mis - te - rio - de Tu

9. 1. to - dos los - pue - blos - del - mun - do.
2. da - bles y - les - ha - bló - Yah - vé.
3. Cuer - po y - Tu - San - gre, Je - sús.

13. 1. - Y ha - bla - ron ma - ra -
2. - Hoy te - hon - ra con - a -
3. Tu nos - das - el pan - y -

17. 1. vi - llas de - Tu o - bra, de - tu - plan de Sal - va - ción - y -
2. mor la Tie - rra y - nos ma - ra - vi - lla la San - tí - si -
3. vi - no en - el al - tar trans - for - ma - do en Tu Cuer - po -

24. 1. de - tu - a - mor.
2. ma - Tri - ni - dad.
3. y - Tu - San - gre.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: La Iglesia recuerda
con fervor a ***los*** justos
y con los confesores,
de alegría ***se*** llenan.

Cel: Hay mayor alegría
en la Iglesia *de* Cristo
que el de un soberano
en su tiempo *de* gloría.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas ***ant***iguas,
hoy acepta las nuestras
y escucha ***los*** ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

1. La I - gle - sia re - cuer - da con fer - vor a los - jus - tos y con

6 1. los con - fe - so - res de/a - le - grí - a se lle - nan. -

12 2. Hay ma - yor a - le - grí - a en la/I - gle - sia de - Cris - to que/el de un

18 2. so - be - ra - no en su tiem - po de glo - ria.

24 3. Oh Se - ñor, a - cep - tas - te las o - fren - das an - ti - guas, hoy a - cep -

30 3. ta las nues - tras y es - cu - cha los - rue - gos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Aleluya*!

Cant: El justo florecerá como la palmera,
 crecerá como los cedros *del* Líbano.

(Sal. 92, 13)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes A: conmemoración de los justos y confesores

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 El jus - to flo - re - ce - rá co - mo la pal - me - ra,

6 cre - ce - rá co - mo los ce - dros del - Lí - ba - no.

7 ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes B: por la santificación

ENTRADA

Melodía: *'am kulhun shmayone*

I El Señor eligió sobre Pedro fundar
 su Iglesia que, con fe, viene a cantarle hoy:
 “¡Adorad con amor a Jesús redentor,
 nuestro rey y salvador!”

II Dio María honor con nobleza a Dios,
 pues de gracia se llenó y a Cristo concibió.
 ¡Adorad con amor a Jesús redentor,
 hijos de María *fiel*!

I Dios creó con amor de la nada a Adán,
 pues de barro lo formó y de vida lo llenó.
 ¡Adorad con amor a Jesús redentor,
 hombres que la *tierra* dio!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes B: por la santificación

ENTRADA

Melodía: 'am kulhun shmayone



1.El Se - ñor e - li - gió so - bre Pe - dro fun - dar
2.Dio Ma - rí - a ho - nor con no - ble - za a Dios,
3.Dios cre - ó con a - mor de la na - da a/A - dán,



1.su I - gle - sia que, con fe, vie - ne a can - tar - le hoy:
2.pues de gra - cia se lle - nó y a Cris - to con - ci - bió.
3.pues de ba - rro lo for - mó y de vi - da lo lle - nó.



1.¡A - do - rad con a - mor a Je - sús Re - den - tor,
2.¡A - do - rad con a - mor a Je - sus Re - den - tor,
3.¡A - do - rad con a - mor a Je - sus Re - den - tor,



1.nues - tro rey y sal - va - dor!"
2.hi - jos de Ma - rí - a - fiel!
3.hom - bres que la tie - rra - dio!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Martes B: por la santificación

QOLO

Melodía: *DaHto lo neHte*

- I** Acepta, oh Señor, las ofrendas
que como Aarón hoy te ofrecemos.
Y como liberaste a tu pueblo
a tu Iglesia del mal protege.
- II** Y tus apóstoles anunciaron
la Buena Nueva a toda la Tierra.
Grandes naciones han escuchado
y regresado al buen camino.
- Tds:** En los altares, Virgen María,
te recordamos con alegría
y te pedimos que intercedas
hoy por nosotros, ¡Madre del Verbo!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Martes B: por la santificación

QOLO

Melodía: *DaHto lo neHte*



1. A - cep - ta, oh Se - ñor, las o - fren - das
2. Y tus a - pós - to - les a - nun - cia - ron
3. En los al - ta - res, - Vir - gen Ma - rí - a,



1. que co - mo/Aa - rón hoy - te o - fre - ce - mos.
2. la Bue - na Nue - va/a - to - da la Tie - rra.
3. te re - cor - da - mos - con a - le - grí - a



1. Y co - mo li - be - ras te/a tu pue - blo
2. Gran - des na - cio - nes - han es - cu - cha - do
3. y te pe - di - mos - que in - ter - ce - das



1. a tu I - gle - sia - del mal pro - te - ge.
2. y re - gre - sa do - al buen ca - mi - no.
3. hoy por no - so - tros, - ¡Ma - dre del Ver - bo!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Martes B: por la santificación

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Con la fe verdadera
nos instruyen *los* padres
y son los ermitaños
quienes vida *transm*iten.

Cel: La Iglesia se une
a honrar a *los* santos
y el gozo que siente
ni los reyes *conoc*en.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *antiguas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Martes B: por la santificación

MAZMURO

Melodía: Ramremain



CICLO DE PENTECOSTÉS
Martes B: por la santificación

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*uya!

Cant: El justo florecerá como la palmera,
 crecerá como los cedros del Líbano.

(Sal. 92, 13)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Martes B: por la santificación

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 El jus - to flo - re - ce - rá co - mo la pal - me - ra,

6 cre - ce - rá co - mo los ce - dros del - Lí - ba - no.

7 ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

ENTRADA

Melodía: *Fshito*

I ¡Aleluya!
Recordamos, oh María, tu presencia,
oh Madre Santísima, Madre de Dios
llena del amor de tu Hijo, nuestro Redentor.
En ti confiamos, intercede por la Iglesia y tu *pueb*lo,
confiamos en ti para que ores siempre.
¡Aleluya, rogad a *Cristo*!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

ENTRADA

Melodía: *Fshito*



1. ¡A le - lu - ya! Re - cor - da - mos, oh Ma - rí - a, tu pre - sen -

6 cia, oh Ma - dre San - tí - si - ma, Ma - dre de Dios lle - na del a - mor

11 de tu Hi - jo, nues - tro Re - den - tor. En ti con - fia - mos, in - ter - ce de

16 por la/I gle - sia y tu pue - blo, con - fia - mos en ti pa - ra que o - res

21 siem - pre. ¡A - le - lu - ya, ro - gad a Cris - to!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

QOLO

Melodía: *Slutej 'aman*

- I María, Madre del Señor,
intercede por tu pueblo que viene hoy a buscarte.
- II Desde la Cruz, Jesús nos dio
a su Madre. Oh María, gracias a Dios por tu amparo.
- I Intercede ante Jesús,
Señor nuestro, y protege de todo mal a tus hijos.
- Tds: Que nos guíe hacia la luz
de la vida, ilumine los pasos que vamos dando.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

QOLO

Melodía: *Slutej 'aman*



1.Ma - rí - a, Ma - dre del Se - ñor, in -
2.Des - de la Cruz, Je - sús nos dio a
3.In - ter - ce - de an - te Je - sús, Se -
4.Que nos guí - e ha - cia la luz de



1.ter - ce - de por tu pue -
2.su ma - dre. Oh Ma - rí -
3.ñor nues - tro, y pro - te -
4.la vi - da, i - lu - mi -



1.blo que vie - ne hoy a bus - car - te -
2.a, gra - cias a Dios por tu/am - pa - ro -
3.ge de to - do mal a tus hi - jos -
4.ne los pa - sos que va - mos dan - do -

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Oh bendita María,
que trajiste *al* mundo
a Jesús, el Mesías,
en completa *pureza*.

Cel: Te honramos con gozo
pues contigo llevaste
al Creador que sostiene
con amor el *gran cosmos*.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *antiguas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*uya!

Cant: Dios te salve, María, llena de gracia, el Señor es *contigo*.
Bendita tú entre *las mujeres*.

(Lc. 1, 28. 42)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Miércoles A: en memoria de la Madre de Dios

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Dios te sal - ve, Ma - rí - a, lle - na de gra - cia, el Se - ñor es con - ti - go.

6 Ben - di - ta tú en - tre las - mu - je - res.

7 ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

ENTRADA

Melodía: *Enono nuhro shariro*

I “Yo soy el Camino, la Luz, la Vida y la Verdad.
Mi palabra los guiará si caminan en la luz”,
proclamó Cristo Jesús. La verdad encontrarán
cuando sigan con amor la palabra del Señor;
abundante vida da.

II Oh María, te cantan hoy los profetas con clamor,
pues en ti se cumplieron las profecías de amor.
Eres Torre de David y la Zarza de Moisés,
Nube de Isaías y Madre del Mesías,
el Cristo, nuestro Redentor.

I Tres murallas, tres torres hay en perfecta unidad:
la Santísima Trinidad. Dios de amor y de poder.
Cielos y tierra a ti, gloria y alabanza dan.
Y la Madre del Señor es la protectora fiel
del que pide intercesión.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

ENTRADA

Melodía: *Enono nuhro shariro*



1."Yo soy el Ca - mi - no, la Luz, la Vi - da y la Ver - dad
2.Oh Ma - rí - a, te can - tan hoy los pro - fe - tas con cla - mor,
3.Tres mu - ra - llas, tres to - rres hay en per - fec - ta u - ni - dad:



1.Mi pa - la - bra los gui - a - rá si ca - mi - nan en la luz",
2.pues en ti se cum - plie - ron las pro - fe - cí - as de a - mor.
3.la San - tí - si - ma Tri - ni - dad. Dios de/a-mor y de po - der.



1.pro - cla - mó Cris - to Je - sús. La ver - dad en - con - tra - rán
2.E - res To - rre de Da - vid y la Zar - za de Moi - sés,
3.Cie - los y tie - rra a ti, glo - ria/y a - la - ban - za dan.



1.cuan - do si - gan con a - mor la pa - la - bra del Se - ñor;
2.Nu - be de/I - sa - í - as y Ma - dre del Me - sí - as, el
3.Y la Ma - dre del Se - ñor es la pro - tec - to - ra fiel



1.a - bun - dan - te vi - da da.
2.Cris - to, nues - tro Re - den - tor.
3.del que pi - de/in - ter - ce - sión.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

QOLO

Melodía: *Qolay shubHo*

I ¡Aleluya! La Iglesia, el bautismo, las reliquias
de los santos mártires
te imploran que perdones con compasión
a los pecadores hoy.

II ¡Aleluya! Glorifica la memoria de María
quién por su intercesión
nos ayuda y nos guía en oración.
Demos gracias al Señor.

Tds: ¡Aleluya! Alabemos al Espíritu Creador
a Dios Padre y Jesús.
Recordamos a María, Madre de Dios
y los santos en su paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

QOLO

Melodía: Qolay shubHo



1. ¡A-le - lu - ya! La I - gle - sia, el bau - tis - mo, las re - li - quias
2. ¡A-le - lu - ya! Glo - ri - fi - ca la me - mo - ria de Ma - rí - a
3. ¡A-le - lu - ya! A - la - be - mos al Es - pí - ri - tu Cre - a - dor,



5
1. de los san - tos már - ti - res te im - plo - ran
2. quién por su in - ter - ce - sión nos a - yu - da
3. a Dios Pa - dre y Je - sús. Re - cor - da - mos



8
1. que per - do - nes con com - pa - sión a los pe - ca -
2. y nos guí - a en o - ra - ción. De - mos gra - cias
3. a Ma - rí - a, Ma - dre de Dios y los san - tos



11
do-res hoy.
al Se-ñor.
en su paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

MAZMURO

Melodía: Ramremain

Fls: Oh bendita María,
que trajiste *al* mundo
a Jesús, el Mesías,
en completa *pure*za.

Cel: Te honramos con gozo
pues contigo llevaste
al Creadorque sostiene
con amor el *gran* cosmos.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *ant*iguas,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

MAZMURO

Melodía: Ramremain



CICLO DE PENTECOSTÉS
Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Aleluya*!

Cant: Dios te salve, María, llena de gracia, el Señor es contigo.
Bendita tú entre *las mujeres*.

(Lc. 1, 28. 42)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Miércoles B: en memoria de la Madre de Dios

FETGHOMO

Melodía: Aleluya



CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

ENTRADA

Melodía: *Tubaik 'idto*

I “Anunciarán la verdad a **los** pueblos”,
 Jesucristo encomendó a los doce su misión.
 Abrazados a su fe enfrentaron **peligros**.
 Y vivieron con dolor y sufrieron con amor
 la conquista del Señor, quien les dio todo **poder**.

II Concede paz y fe a tu **Iglesia**.
 Que cumplir tu voluntad sea siempre su misión.
 Y auméntale, Señor, tu amor por **los** pueblos
 y congégala también en aquel día final
 de tu gloria y majestad que derrama tu **amor**.

I ¡La Iglesia hoy con fervor los **invoca**,
 oh apóstoles de Dios! Den consuelo y protección
 aliviando el dolor de los hombres **que** sufren.
 Inspirados en unión y confiados en que Dios
 nos escucha con amor, le rogamos hoy **con fe**.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

ENTRADA

Melodía: Tubaik 'ídto



1."A - nun - cia - rán la Ver - dad a los pue - blos." Je - su -
2.Con - ce - de paz y fe a tu I - gle - sia. Que cum -
3.¡La/I - gle - sia hoy con fer - vor los in - vo - ca, oh a -

5



1.cris - to/en - co - men - dó a los do - ce su mi - sión. A bra -
2.plir tu vo - lun - tad se - a siem - pre su mi - sión. Y au -
3.pós - to les de Dios! Den con - sue - lo/y pro - tec - ción a - li -

9



1.za - dos a su fe en - fren - ta - ron pe - li - gros. Y vi - vie - ron
2.men - ta - le, Se - ñor tu a - mor por los - pue - blos y con - gré - ga -
3.vian - do el do - lor de los hom - bres que - su - fren. Ins - pi - ra - dos

14



1.con do - lor y su - fri - ron con a - mor la con - quis - ta del Se - ñor,
2.la tam - bién en a - quel dí - a fi - nal de tu Glo - ria/y ma - jes - tad
3.en u - nión y con - fia - dos en que Dios nos es - cu - cha con a - mor,

19



1.quien les dió to - do po - der.
2.que de - rra - ma tu a - mor.
3.le ro - ga - mos hoy con - fe.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

QOLO

Melodía: *Mshalem nuhre dimono*

- I** Una luz apareció deslumbrante con poder,
las tinieblas disipó, vino pronto a despertar
con alegría al mundo la viva luz evangélica.
- II** Fieles al misterio del Hijo del Creador y Dios,
los apóstoles con fe proclamaron la Verdad
llenos del Espíritu, llenos de luz evangélica.
- Tds:** Entre sombras hubo luz, la Buena Nueva brilló.
El anuncio habrá de ser proclamado a todo lugar,
a toda criatura con la Verdad evangélica.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

QOLO

Melodía: *Mshalem nuhre dimono*



1. U - na luz a - pa - re - ció des - lum - bran - te con po - der,
2. Fie - les al mis - te - rio del Hi - jo del Crea - dor y Dios
3. En - tre som - bras hu - bo luz, la Bue - na Nue - va bri - lló.



1. las ti - nie - blas di - si - pó, vi - no pron - to/a des - per - tar con -
2. los a - pós - to - les con fe pro - cla - ma - ron la Ver - dad lle -
3. El a - nun - cio/ha - brá de ser pro - cla - ma - do/a to - do lu - gar, -



1. - a - le - grí - a/al mun - do la vi - va luz e - van - gé - li - ca.
2. - nos del Es - pí - ri - tu, lle - nos de luz e - van - gé - li - ca.
3. - a to - da cria - tu - ra, con la Ver - dad e - van - gé - li - ca.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Los apóstoles santos
tu Evangelio *llevaron*
derramando su sangre,
que tu gracia *nos* traigan.

Cel: Desde los altos montes
proclamemos *con fuerza*
que tus santos *llevaron*,
tu Evangelio *a todos*.

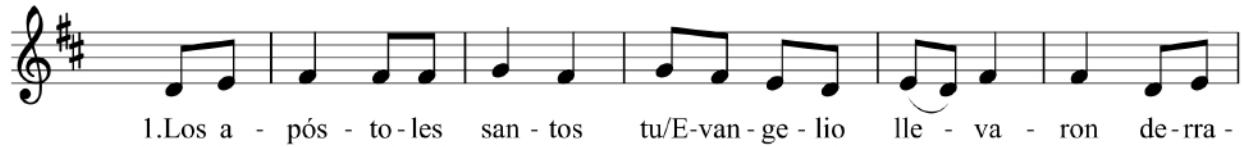
Fls: Fue san Pedro apóstol
en quien tú *cimentaste*
a tu Iglesia gloriosa
con su firme *fe* santa.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luya!

Cant: Se esparce su rumor por toda la *tierra*,
y su pregón hasta los confines *del orbe*.

(Sal. 19, 5)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves A: conmemoración de los doce apóstoles

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Se es - par - ce su ru - mor por to - da la tie - rra,

6 y su pre - gón has - ta los con - fi - nes del - or - be.

7 ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

ENTRADA

Melodía: *Msatroneh dnuH*

I

Eres Señor, el Dios del amor, ten compasión
y danos perdón por intercesión de la Virgen
y de todos los santos.

Soy penitente y pecador, ruego a Dios
y Él me oye. Por su bondad da su Cuerpo y Sangre
que nos refuerza.

Oh mi Jesús, abre tu casa, pues al que toque se le abrirá y
colócanos en el juicio, Señor, a tu derecha.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

ENTRADA

Melodía: *Msatroneh dnuH*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

QOLO

Melodía: *Lmariam yoldat aloho*

Tds: ¡Aleluya!
El incienso que Aarón te ofreció
aceptaste y la plaga terminó.
Que nuestro incienso, oh Señor Jesús,
purifique nuestro corazón del mal.
¡Aleluya!
Es Jesús el pan de vida que se da
como alimento santo del altar.
Dio su cuerpo y su sangre con amor
para darnos alegría y perdón.
¡Aleluya!
Oh Señor, al mundo cólmalo de paz
y protege a tu pueblo, por amor,
del peligro, del pecado y del mal,
y perdónale su culpa por bondad.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

QOLO

Melodía: *Lmariam yoldat aloho*



1. ¡A le-lu-ya! El in-cien-so que Aa-rón te o-fre-ció a-cep-tas-te

6 1.y la pla-ga ter-mi-nó. Que nues-tro in-cien-so, oh Se-ñor Je-sús,

11 1.pu ri-fi-que nues-tro co-ra-zón del mal. ¡A-le-lu-ya! Es Je-

16 1.sús el pan de vi-da que se da co-mo a-li-men-to san-to del al-

21 1.tar. Dio su cuer-po y su san gre con a-mor pa-ra dar-nos a-le-

26 1.grí-a y per-dón. ¡A-le-lu-ya! Oh Se-ñor, al mun-do cól-ma-

31 1.lo de paz y pro-te-ge a tu pue-blo, por a-mor, del pe-li-gro,

36 1.del pe-ca-do y del mal, y per-dó-na-le su cul-pa por bon-dad.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: En los libros sagrados
la palabra *divina*
han escrito Mateo,
Marcos, Juan y *san* Lucas.

Cel: El misterio de Cristo
vislumbraron *del* cielo,
revelando al mundo
la doctrina *divina*.

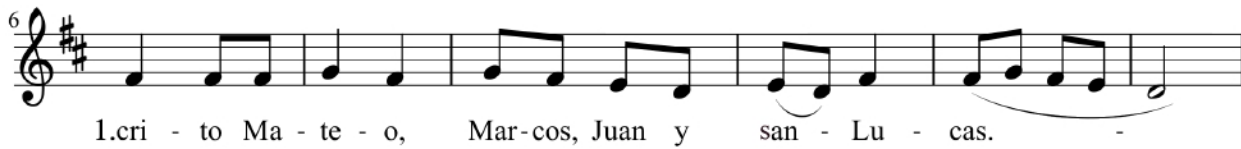
Fls: La Iglesia se funda
en la roca *de* Pedro,
quien la ha cimentado
con su firme *fe* santa.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luyal!

Cant: Se esparce su rumor por toda la *tierra*,
y su pregón hasta los confines *del orbe*.

(Sal. 19, 5)

Fls: ¡Ale*l*uyal!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Jueves B: por la Iglesia

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Se es - par - ce su ru - mor por to - da la tie - rra,

6 y su pre - gón has - ta los con - fi - nes del - or - be.

7 ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

ENTRADA

Melodía: *Setoro tobo*

I Oh Jesucristo,
que padeciste en tu Santa Cruz,
nos das redención.
Siguen tus pasos
y la Cruz llevan mártires de fe
con fidelidad.
Viven amando,
viven sufriendo y llegan a ti
en la Santidad.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

ENTRADA

Melodía: *Setoro tobo*

1. Oh Je - su - cris - to, que pa - de - cis - te en tu san - ta Cruz,

1. nos das re - den - ción.

1. Si guen tus pa - sos y la cruz lle - van már - ti - res de fe con fi - de - li - dad.

1. Vi ven a - man - do, vi - ven su - frien - do y lle - gan a ti en la San - ti - dad.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor afrem*

I Los valientes mártires,
 como tierra fértil, dan
 abundantes frutos en
 sacrificio fiel a Dios.
 En los tribunales
 no temen a la muerte. Son
 los testigos de Jesús
 con la vista en la Cruz.

II Como el incienso,
 su sangre se eleva a Dios
 calmando su ira, da
 a los justos su perdón.
 Al sufrir sus penas, nos
 colmaron de bendición.
 Poniendo en alto a Dios,
 cada corazón premió.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

QOLO

Melodía: *Bo'uto dmor afrem*



1. Los va - lien - tes már - ti - res, co - mo tie - rra fér -
2. Co - mo el in - cien - so, su San - gre se e - le -



5 1. til, - dan a - bun - dan - tes fru - tos - en sa - cri -
2. va/a - Dios cal - man - do su i - ra, - da a los



9 1. fi - cio fiel a - Dios. En los tri - bu - na - les
2. jus - tos su per - dón. Al su - frir sus pe - nas,



13 1. no te - men a la muer - te. Son los tes - ti - gos
2. nos col - ma - ron de ben - di - ción. Po - nien - do en



17 1. de Je - sús con la vis - ta en la - Cruz.
2. al - to/a - Dios, ca - da co - ra - zón pre - mió.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Son los mártires santos
como un árbol *plantado*
dando fruto sufriendo
en la fuerte *corriente*.

Cel: Elegidos benditos
que amaron a Cristo,
rueguen ya por nosotros,
nos conceda *clemencia*.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *divinas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes A: conmemoración de los mártires

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Aleluya*!

Cant: Éstos son los que vienen de la gran tribulación,
los que han lavado sus túnicas
y las han blanqueado con la sangre *del Cordero*.

(Ap. 7, 14)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Viernes A: conmemoración de los mártires

FETGHOMO

Melodía: Aleluya



CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

ENTRADA

Melodía: *Hun lamHilut*

- I** ¡Aleluya! Oh Jesucristo, tú que nos dijiste:
“toquen a la puerta y se les abrirá”,
hoy llénanos de gracia y atiende a tu pueblo
que te llama ya. Óyelo.
¡Aleluya, aleluya!
Misericordioso eres tú, Señor Jesús.
- II** ¡Aleluya! Tú, que viniste a curarnos las heridas,
guíanos a la mansión celestial;
y ven, acepta nuestra gratitud, Señor,
que eres rico en bondad y amor.
¡Aleluya, aleluya!
Es tu cruz la que nos guía a la santidad.
- I** ¡Aleluya! Has dado a los mártires tu sangre
y fortaleciste su amor al morir.
En tiempos de persecución perseveraron
enfrentando todo mal al final.
¡Aleluya, aleluya!
Rueguen por nosotros grandes héroes de la fe.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

ENTRADA

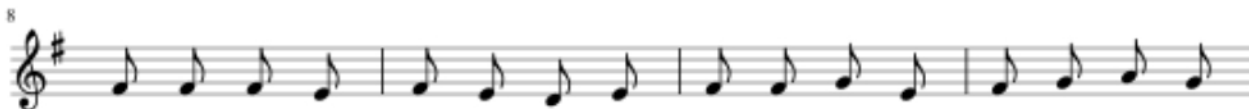
Melodía: *Hun lamHilut*



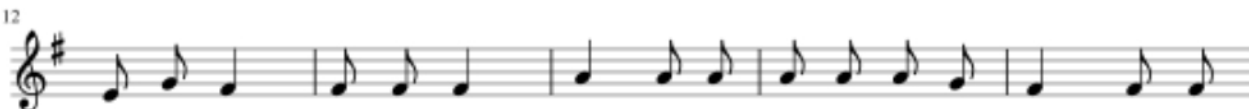
1. ¡A - le - lu - ya! Oh, Je - su - cris - to, tu que nos di - jis - te:
2. ¡A - le - lu - ya! Tú, que ve - nis - te a cu - rar - nos las he -
3. ¡A - le - lu - ya! Haz da - do a los már - ti - res tu San - gre



1. "to - quen a la puer - ta y se les a - bri - rá", hoy
2. ri - das, guí - a - nos a la man - sión ce - les - tial. Y,
3. y for - ta - le - cis - te su a - mor al mo - rir. En



1. llé - na - nos de gra - cia y a - tien - de a tu pue - blo que te
2. ven a - cep - ta nues - tra gra - ti - tud, Se - ñor, que e - res ri - co
3. tiem - pos de per - se - cu - ción per - se - ve - ra - ron en - fren - tan - do



1. lla - ma ya. Ó - ye - lo. ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya! Mi - se -
2. en bon - dad y a - mor. ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya! es tu
3. to - do mal al fi - nal ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya! rue - guen



1. ri - cor - dio - so e - res tú, Se - ñor Je - sús.
2. Cruz la que nos guí - a a la San - ti - dad.
3. por no - so - tros gran - des hé - roes de la fe.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

QOLO

Melodía: *B'edoneh safro* - 2

- I** Te encarnaste humildemente por nosotros, Señor,
para salvarnos.
Es Jesucristo quien por su muerte y resurrección nos
concedió vida.
- II** Nos enseñaste los mandamientos y nos llevas, oh Dios,
hacia tu gloria.
Guía mis pasos en el camino de la rectitud y de la entrega.
- Tds:** Hoy recordamos a los apóstoles y santos de Dios
que Jesucristo ha coronado,
y les concede gracias de caridad intercediendo.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

QOLO

Melodía: *B'edoneh safro - 2*



1. Te en - car - nas - te, hu - mil - de - men - te por
2. Nos en - se - ñas - te los man - da - mien - tos y
3. Hoy re - cor - da - mos a los a - pós - to - les

3



1. no - so - tros Se - ñor pa - ra sal - var - nos.
2. nos lle - vas oh Dios ha - cia tu glo - ria.
3. y san - tos de Dios que Je - su - cris - to

5



1. Es Je - su - cris - to quien por su muer - te y
2. Guí - a mis pa - sos en el ca - mí - no de
3. ha co - ro - na - do y les con - ce - de gra -

7



1. re - su - rrec - ción nos con - ce - dió vi - da.
2. la rec - ti - tud y de la en - tre - ga.
3. cias de ca - ri - dad in - ter - ce - dien - do.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

MAZMURO

Melodía: *Ramremanin*

Fls: Son los mártires santos
como un árbol *plantado*
dando fruto sufriendo
en la fuerte *corriente*.

Cel: Elegidos benditos
que amaron a Cristo,
rueguen ya por nosotros,
nos conceda *clemencia*.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *divinas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luya!

Cant: Éstos son los que vienen de la gran tribulación,
los que han lavado sus túnicas
y las han blanqueado con la sangre *del* Cordero.

(Ap. 7, 14)

Fls: ¡Ale*l*uya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Viernes B: por los penitentes

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

ENTRADA

Melodía: *L'el men shufreh da'none*

- I Oh Señor Jesús, que bajaste del
cielo a salvar al hombre por amor.
Que podamos hoy tu rostro hallar
y entrar en tu morada celestial.
- II ¡Oh Señor, piedad! Danos el perdón
de nuestros pecados, líbranos del mal.
Tu mirada es nuestra salvación.
Con misericordia míranos buen juez.
- I El morir en Dios es como tener
una lámpara prendida en la fe.
Y la vida es como un día más,
el dolor del justo como una canción.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

ENTRADA

Melodía: *L'el men shufreh da'none*



1. Oh Se - ñor Je - sús, que ba - jas - te del cie - lo
2. ¡Oh Se - ñor, pie - dad! Da - nos el per - dón de nues -
3. El mo - rir en Dios es co - mo te - ner u - na



1. a sal - var al hom - bre por a - mor. Que po - da - mos hoy
2. tros pe - ca - dos, lí - bra - nos del mal. Tu mi - ra - da es
3. lám - pa - ra pren - di - da en la fe. Y la vi - da es



1. tu ros - tro ha - llar y en - trar en tu mo - ra - da ce - les -
2. nues - tra sal - va - ción. Con mi - se - ri - cor - dia mí - ra - nos buen
3. co - mo/un dí - a más, el do - lor del jus - to co - mo/u - na can -



1. tial
2. juez
3. ción

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

QOLO

Melodía: *Tubaik 'idto*

Tds: Envíanos, oh Señor, tu **rocío**
de misericordia hoy,
como a tus fieles que
en babel los sentenció
la hostil **muchedumbre**.
Y a los difuntos da
tu perdón y santidad.
Hazlos dignos, ¡oh Señor!,
de tu Reino **heredar**.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

QOLO

Melodía: Tubaik 'idto



1.En - ví - a - nos, oh Se-ñor, tu ro - cí - o de mi - se - ri - cor dia

6 1.hoy, co - mo a tus fie - les que en Ba - bel los sen - ten - ció la hos -

11 1.til mu-che - dum-bre. Y a los di - fun-tos da tu per-dón y san-ti-dad.

17 1.Haz-los dig - nos, oh Se-ñor, de tu Rei-no he - re - dar.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

MAZMURO

Melodía: *Ramremain difuntos*

Fls: Desde nuestra juventud tu ley observamos bien,
danos, oh Señor, la paz a la hora de morir.

Cel: Ilumina, oh Señor, nuestra muerte con tu Cruz
libranos del infernal, haznos al cielo llegar.

Fls: Oh Señor, Dios de bondad danos hoy tu santa luz,
y que descansemos con los difuntos en tu paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

MAZMURO

Melodía: *Ramremain difuntos*



1.Des - de nues - tra ju - ven - tud - tu ley ob - ser - va - mos bien,



1.dá - nos, oh Se - ñor, la paz a la ho - ra de mo - rir.



2.I - lu - mi - na, oh Se - ñor, - nues - tra muer - te con tu Cruz



2.lí - bra - nos del in - fer - nal, haz - nos al cie - lo lle - gar.



3.Oh, Se - ñor Dios de bon - dad - da - nos hoy tu san - ta luz



3.y que des - can - se - mos con los di - fun - tos en tu paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luyal!

Cant: **Bienaventurados los muertos que desde *ahora*
mueren *en* el Señor.**

(Ap. 14, 13)

Fls: ¡Aleluya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado A: conmemoración de los fieles difuntos

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Bie - na - ven - tu - ra - dos los muer - tos que des - de/a - ho - ra

6 mue - ren en - el Se - ñor. - ¡A - le - lu - ya!

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

ENTRADA

Melodía: *Krako*

- I** ¡Aleluya!
Dios terminó la obra de su creación,
el día séptimo, que es sábado.
Dios trajo este mundo de la nada
y después vio que estaba bien.
Además el Señor al hombre creó
y lo colocó en un jardín,
pero al pecar el hombre todo lo perdió.
- II** ¡Aleluya!
Dios a su hijo Jesucristo lo envió
a devolver al hombre su dignidad.
Hoy, Cristo Dios, por tu bondad
pedimos el perdón a todos
los que han muerto ya.
¡Que estén descansando en paz
y a tu derecha, pues con fe,
tu Cuerpo y Sangre recibieron por amor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

ENTRADA

Melodía: *Krako*

1. ¡A - le - lu - ya! Dios ter - mi - nó la o - bra de su cre - a -
2. ¡A - le - lu - ya! Dios a su hi - jo Je - su - cris - to lo en -

5
1. ción el dí - a sép - ti - mo, que es sá - ba - do. Dios
2. vió a de - vol - ver al hom - bre su díg - ni - dad. Hoy,

9
1. tra - jo es - te mun - do de la na - da y des -
2. Cris - to Dios, por tu bon - dad pe - di - mos el per -

12
1. pues vio que es - ta - ba bien. A - de - más el Se - ñor
2. dón a to - dos los que han muer - to ya. ¡Que es - tén

16
1. al hom - bre cre - ó y lo co lo - có en un jar - dín,
2. des - can - san - do/en paz y a tu de - re - cha, pues con fe,

20
1. pe - ro al pe - car el hom - bre to do lo per - dió.
2. tu Cuer - po y San - gre re - ci - bie ron por a - mor.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

QOLO

Melodía: Traihun 'olme

Tds: Ponemos nuestra vida y nuestros corazones en ti,
Señor Jesús, que nos das agua de vida.
Oh Cristo, cuando vuelvas y juzgues a los hombres,
no mires los pecados y ten misericordia.
Incluye en tu Reíno las almas que partieron
y bríndale tu agua a todos los sedientos.

CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

QOLO

Melodía: *Traihun 'olme*



CICLO DE PENTECOSTÉS

Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

MAZMURO

Melodía: *Ramremain difuntos*

Fls: Desde nuestra *juventud* tu ley observamos bien,
danos, oh Señor, la paz a la hora de morir.

Cel: Ilumina, oh Señor, nuestra muerte con tu Cruz
libranos del infernal, haznos al cielo llegar.

Fls: Oh Señor, Dios de *bondad* danos hoy tu santa luz,
y que descansemos con los difuntos en tu paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

MAZMURO

Melodía: Ramremain difuntos



1.Des - de nues - tra ju - ven - tud - tu ley ob - ser - va - mos bien,



1.dá - nos, oh Se - ñor, la paz a la ho - ra de mo - rir.



2.I - lu - mi - na, oh Se - ñor, - nues - tra muer - te con tu Cruz



2.lí - bra - nos del in - fer - nal, haz - nos al cie - lo lle - gar.



3.Oh, Se - ñor Dios de bon - dad - da - nos hoy tu san - ta luz



3.y que des - can - se - mos con los di - fun - tos en tu paz.

CICLO DE PENTECOSTÉS
Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Ale*luyal!

Cant: Bienaventurados los muertos que desde *ahora*
muerenen *en* el Señor.

(Ap. 14, 13)

Fls: ¡Ale*l*uyal!

CICLO DE PENTECOSTÉS
Sábado B: conmemoración de los fieles difuntos

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 Bie - na - ven - tu - ra - dos los muer - tos que des - de/a - ho - ra

6 mue - ren en - el Se - ñor. - ¡A - le - lu - ya!

JUNIO 29
Solemnidad de san Pedro y san Pablo

ENTRADA

Melodía: *Fshito*

- I** ¡Aleluya!
Oh Iglesia, Dios está aquí, no temas
pues grandes custodios a tus puertas hay,
como el Rey David, que con la cítara tocará,
también san Pedro,
quien marchó a la cabeza de los justos
y de la Iglesia que Jesús desposa.
¡Aleluya, a Dios las gracias!
- II** ¡Aleluya!
La unión de Cristo con la Santa Iglesia
es lo que enseña Pablo con fervor,
cuando escribió en su carta donde refirió
del matrimonio: “Dejará el hombre a su padre y madre
y con su mujer han de ser uno solo”.
¡Aleluya, a Dios las gracias!
- I** ¡Aleluya!
“Mediante la redención de Jesucristo,
somos hechos justos por la fe en Él”,
Pablo escribió; y en paz quedamos hoy con Dios
en nuestra vida.
Nos reconcilió por la muerte del Hijo
hoy, nuestra plenitud será su vida.
¡Aleluya, a Dios las gracias!

JUNIO 29
Solemnidad de san Pedro y san Pablo

ENTRADA

Melodía: Fshito



1. ¡A - le - lu - ya! Oh I - gle - sia, Dios es - tá a -
2. ¡A - le - lu - ya! La u - nión de Cris - to con la
3. ¡A - le - lu - ya! "Me - dian - te la Re - den - ción de

5



1. quí, no te - mas pues gran - des cus - to - dios a tus puer - tas
2. San - ta/I - gle - sia es lo que en - se - ña Pa - blo con fer -
3. Je - su - cris - to, so - mos he - chos jus - tos por la fe en

9



1. hay co - mo/el Rey Da - vid, que con la cí - ta - ra to - ca -
2. vor cuan - do es - cri - bió en su car - ta don - de re - fi -
3. Él", Pa - blo es - cri - bió; y en Paz que - da - mos hoy con

13



1. rá, tam - bién San Pe - dro, quien mar - chó a la ca - be - za
2. rió del ma - tri - mo - nio: "De - ja - rá el hom - bre a Su
3. Dios en nues - tra vi - da. Nos re - con - ci - lió por la muer -

17



1. de los jus - tos y de la I - gle - sia que Je - sús des -
2. Pa - dre/y Ma - dre y con su mu - jer han de ser u - no
3. te del Hi - jo y hoy, nues - tra ple - ni - tud se - rá Su

21



3. po - sa ¡A - le - lu - ya, Oh, gra - cias a Dios!
2. so - lo ¡A - le - lu - ya, Oh, gra - cias a Dios!
3. Vi - da ¡A - le - lu - ya, Oh, gra - cias a Dios!

JUNIO 29
Solemnidad de san Pedro y san Pablo

QOLO

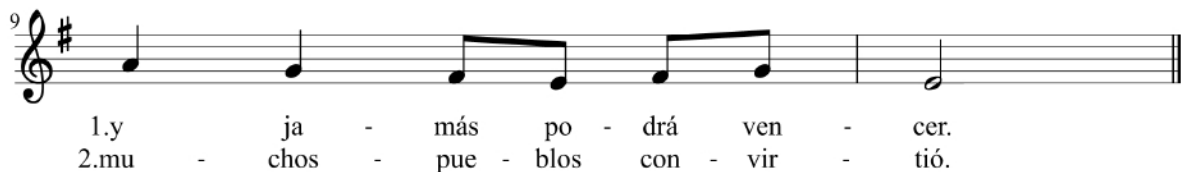
Melodía: *Enono nuhro shariro*

- I** Fue a Pedro quien eligió Cristo para edificar
sobre él la Iglesia fiel y le dio las llaves del
Reino de los Cielos y prometió que el poder
de la muerte no podrá en ella prevalecer
y jamás podrá vencer.
- II** Regocíjense en honor del apóstol Pablo hoy,
porque era perseguidor de la Iglesia hasta que
escuchó la voz del que en la Cruz nos redimió
y se transformó por Él. Grandes pruebas soportó,
muchos pueblos convirtió.

JUNIO 29
Solemnidad de san Pedro y san Pablo

GOLO

Melodía: Enono nuhro shariro



JUNIO 29

Solemnidad de san Pedro y san Pablo

MAZMURO

Melodía: Ramremanin

Fls: Con san Pedro apóstol
la Iglesia *se* goza
y con Pablo de Tarso
los cristianos *se* honran.

Cel: Es san Pedro apóstol
un cimiento *muy* recio
y las llaves del Reino
se confían *en* Pedro.

Fls: Oh Señor, aceptaste
las ofrendas *antiguas*,
hoy acepta las nuestras
y escucha *los* ruegos.

JUNIO 29
Solemnidad de san Pedro y san Pablo

MAZMURO

Melodía: Ramremanin



JUNIO 29

Solemnidad de san Pedro y san Pablo

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡Aleluya!

Cant: Y yo te digo que tú eres Pedro,
 y sobre esta piedra edificaré mi *Iglesia*,
 y las puertas del infierno no prevalecerán *contra* ella.

(Mt. 16, 18)

Fls: ¡Aleluya!

JUNIO 29
Solemnidad de san Pedro y san Pablo

FETGHOMO

Melodía: Aleluya



JUNIO 30

Fiesta de los Doce Apóstoles

ENTRADA

Melodía: *Tubaik 'idto*

I “Anunciarán la Verdad a **los** pueblos.”
 Jesucristo encomendó a los doce su misión.
 Abrazados a su fe enfrentaron **peligros**.
 Y vivieron con dolor y sufrieron con amor
 la conquista del Señor, quien les dio todo **poder**.

II Concede paz y fe a tu **Iglesia**.
 Que cumplir tu voluntad sea siempre su misión.
 Y auméntale, Señor, tu amor por **los** pueblos
 y congégala también en aquel día final
 de tu gloria y majestad que derrama tu **amor**.

I ¡La Iglesia hoy con fervor los **in**voca,
 oh apóstoles de Dios! Den consuelo y protección
 aliviando el dolor de los hombres **que** sufren.
 Inspirados en unión y confiados en que Dios
 nos escucha con amor, les rogamos hoy **con** fe.

JUNIO 30
Fiesta de los Doce Apóstoles

ENTRADA

Melodía: *Tubaik 'idto*



1. "A - nun - cia - rán la Ver - dad a los pue - blos". Je - su -
2. Con - ce - de paz y fe a tu I - gle - sia. Que cum -
3. ¡La/I - gle - sia hoy con fer - vor los in - vo - ca, oh a -



1. cris-to/en - co - men - dó a los do - ce su mi - sión. A bra -
2. plir tu vo - lun - tad se - a siem - pre su mi - sión. Y au -
3. pós - to les de Dios! Den con - sue - lo/y pro - tec - ción a - li -



1. za - dos a su fe en-fren - ta - ron pe - li - gros. Y vi - vie - ron
2. men - ta - le, Se - ñor, tu a - mor por los - pue - blos y con-gré - ga -
3. vian - do el do - lor de los hom-bres que - su - fren. Ins - pi - ra - dos



1. con do - lor y su - frie - ron con a - mor la con - quis - ta
2. la tam - bién en a - quel dí - a fi - nal de tu glo - ria/y
3. en u - nión y con - fia - dos en que Dios nos es - cu - cha



del Se - ñor, quien les dio to - do po - der.
ma - jes - tad que de - rra - ma tu a - mor.
con a - mor, le ro - ga - mos hoy con - fe.

JUNIO 30
Fiesta de los Doce Apóstoles

QOLO

Melodía: *Mshalem nuhreh dimono*

- I** Una luz apareció deslumbrando con poder,
las tinieblas disipó, vino pronto a despertar con
alegría al mundo la viva Luz evangélica.
- II** Fieles al misterio del Hijo del Creador y Dios,
los apóstoles con fe proclamaron la Verdad
lentos del espíritu, llenos de Luz evangélica.
- Tds:** Entre sombras hubo luz, la Buena Nueva brilló.
El anuncio habrá de ser proclamado a todo lugar,
a toda criatura, con la Verdad evangélica.

JUNIO 30
Fiesta de los Doce Apóstoles

QOLO

Melodía: Mshalem nuhreh dimono



1. U - na luz a - pa - re - ció des - lum - bran - do con po - der,
2. Fie - les al mis - te - rio del Hi - jo del Crea - dor y Dios,
3. En - tre som - bras hu - bo luz, la Bue - na Nue - va bri - lló.



1. las ti - nie - blas di - si - pó, vi - no pron - to/a des - per - tar con -
2. los a - pós - to - les con fe pro - cla - ma - ron la Ver - dad lle -
3. El a - nun - cio/ha - brá de ser pro - cla - ma - do/a to - do lu - gar, -



1. - a - le - grí - a/al mun - do la vi - va Luz e - van - gé - li - ca.
2. - nos del Es - pí - ri - tu, lle - nos de Luz e - van - gé - li - ca.
3. - a to - da cria - tu - ra, con la Ver - dad e - van - gé - li - ca.

JUNIO 30

Fiesta de los Doce Apóstoles

MAZMURO

Melodía: Ramremain

Fls: Los apóstoles santos
tu Evangelio *llevaron*
derramando su sangre,
que tu gracia *nos* traigan.

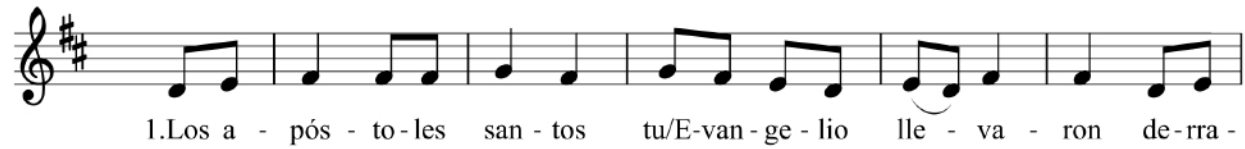
Cel: Desde los altos montes
proclamemos *con fuerza*
que tus santos *llevaron*,
tu Evangelio *a todos*.

Fls: Fue san Pedro apóstol
en quien tú *cimentaste*
a tu Iglesia gloriosa
con su firme *fe* santa.

JUNIO 30
Fiesta de los Doce Apóstoles

MAZMURO

Melodía: Ramremain



JUNIO 30

Fiesta de los Doce Apóstoles

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*uya!

Cant: **Llamó a sus discípulos
y de entre ellos eligió *a doce*.**

(Lc. 6, 13)

Fls: ¡Aleluya!

JUNIO 30
Fiesta de los Doce Apóstoles

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

⁵ Lla-mó a sus dis - cí - pu - los y de/en-tre e - llos e -

⁶ li - gió - a - do - ce. ¡A - le - lu - ya!

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

ENTRADA

Melodía: *Enono nuhro shariro*

I Cuando Cristo subió al Tabor en el cielo resonó
una voz que decía así: “Este es mi Hijo fiel
el amado, en quien yo me complazco, escuchad”.
Es Dios Padre quien habló, a su amado Él envió
para nuestra redención.

II Un hermoso encuentro fue en la cima del Tabor
de profetas en reunión con Jesús; y sucedió
que su rostro como el sol del día resplandeció,
se llenaron de amor y en gran felicidad
se oyó la voz de Dios.

I Pedro, Juan y Santiago son quienes Cristo eligió
para solos subir con él y tener esta visión:
El rostro de Cristo fue tan brillante como el sol,
conversaba con Moisés y Elías cuando se
escuchó la voz de Dios.

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

ENTRADA

Melodía: Enono nuhro shariro



1. Cuan - do Cris - to su - bió/al Ta - bor en el Cie - lo re - so - nó
2. Un her - mo - so en - cuen - tro fue en la ci - ma del Ta - bor
3. Pe - dro, Juan y San - tia - go son quie - nes Cris - to e - li - gió



1. u - na voz que de - ci - a/a - sí: "Es - te es mi Hi - jo fiel
2. de pro - fe - tas en re - u - nión con Je - sús; y su - ce - dió
3. pa - ra so - los su - bir con Él y te - ner es - ta vi - sión:



1. el A - ma - do, en quien Yo me com - plaz - co, es - cu - chad."
2. que Su - ros - tro co - mo/el Sol del dí - a res - plan - de - ció,
3. El ros - tro de Cris - to fue tan bri - llan - te co - mo/el Sol,



1. Es Dios Pa - dre quien ha - bló a su/a - ma - do Él en - vió
2. se lle - na - ron de a - mor y, en gran fe - li - ci - dad
3. con - ver - sa - ba con Moi - sés y E - lí - as cuan - do se



1. pa - ra nues - tra re - den - ción.
2. se o - yó la voz de Dios.
3. es - cu - chó la voz de Dios.

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

QOLO

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*

Tds: Dios en su gran majestad
en la cima del Tabor
se mostró, como a Moisés
en la zarza ardiente,
ante **los** ojos de Santiago, Pedro y Juan,
en radiante luz.
Una nube los cubrió y el Padre dijo:
“Este **es** mi Hijo amado, escúchenlo”.
Él es quien envió el Padre al mundo,
por amor, a redimir.

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

QOLO

Melodía: MshiHo natareh l'idtoj



1. Dios en su gran ma - jes - tad en la ci - ma del Ta -

5 1. bor se mos - tró, co - mo/a Moi - sés en la zar - za/ar - dien -

9 1. te, an - te los - o - jos de San - tia - go, Pe - dro/y Juan,

13 1. en ra - dian - te - luz.

17 1. U - na nu - be los cu - brió y el Pa - dre di - jo:

21 1. "Es - te es - mi Hi - jo a - ma - do, es - cú - chen - lo".

25 1. Él es quien en - vió el Pa - dre al mun - do, por a - mor, a re - di -

30 1. mir.

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Es el Dios escondido
que se ha revelado
en el monte sagrado
y su gloria *exaltan*.

Cel: Al Tabor han subido
los discípulos santos
y con gloria le cantan
al Dios transfigurado.

Fls: Al igual que tus santos
en el monte *bendito*,
haznos dignos, oh Cristo,
de mirar tu *faz* santa.

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

MAZMURO

Melodía: Ramremain



AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Aleluya*!

Cant: Señor, qué bien estamos aquí;
 si quieres haré *aquí* tres *tiendas*:
 una para t*í*, otra para Moisés y otra para Elías.

(Mt. 17, 4)

Fls: ¡Aleluya!

AGOSTO 6
Solemnidad de la Transfiguración del Señor

FETGHOMO

Melodía: Aleluya



AGOSTO 15**Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos****ENTRADA**

Melodía: *Fshito*

I ¡Aleluya!
Recordamos, oh María, tu presencia,
oh Madre Santísima, Madre de Dios,
llena del amor de tu Hijo, nuestro Redentor,
en ti confiamos, intercede por la Iglesia
y tu **pueblo**, confiamos en ti para que ores siempre.
¡Aleluya, a Dios rogamos!

II ¡Aleluya!
¡Oh san Juan! En Éfeso tú escribiste
a los pueblos enseñando a celebrar
el recuerdo de Santa María, Madre de Dios,
año con año: cuando siembran la semilla en **enero**,
al segar en mayo y al fin en agosto.
¡Aleluya, a Dios rogamos!

I ¡Aleluya!
El día de hoy te recordamos, Virgen,
y glorificamos a nuestro Señor,
intercede hoy para que nos libre del terror
de su ausencia y nos guíe por el sendero de **vida**.
¡Gloria y alabanzas a Jesús el Cristo!
¡Aleluya, a Dios rogamos!

AGOSTO 15

Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

ENTRADA

Melodía: *Fshito*



1. ¡A - le - lu - ya! Re - cor - da - mos, Oh Ma - rí - a
2. ¡A - le - lu - ya! ¡Oh, San Juan! En É - fe - so tu
3. ¡A - le - lu - ya! El dí - a de hoy te re - cor -

5



1. tu pre - sen - cia, Oh Ma - dre San - tí - si - ma, Ma - dre de
2. es - cri - bis - te a los pue - blos en - se - ñan - do/a ce - le -
3. da - mos, vír - gen y glo - ri - fi - ca - mos a Nues - tro Se -

9



1. Dios lle - na del a - mor de tu Hi - jo, nues - tro Re - den -
2. brar el re - cuer - do de San - ta Ma - rí - a, ma - dre de
3. ñor, in - ter - ce - de hoy pa - ra que nos li - bre del te -

13



1. tor, en Tí con - fia - mos, in - ter - ce de por la/I gle - sia,
2. Dios a - ño con a - ño: cuan - do siem - bran la se - mi - lla
3. rror de Su au - sen - cia y nos guí - e por el sen - de -

17



1. y tu pue - blo, con - fia - mos en tí pa - ra que o - res
2. en E - ne - ro, al se - gar en Ma - yo y/al fin en A -
3. ro de Ví - da ¡Glo - ria y/a - la - ban - zas a Je - sús el

21



1. siem - pre. ¡A - le - lu - ya, a Dios ro - ga - mos!
2. gos - to. ¡A - le - lu - ya, a Dios ro - ga - mos!
3. Cris - to! ¡A - le - lu - ya, a Dios ro - ga - mos!

AGOSTO 15
Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

QOLO

Melodía: *MshiHo natareh l'idtoj*

I Hoy María emprendió su camino hacia Dios
y el coro celestial aclama con gozo
la llegada de la Madre del Redentor,
El Hijo **de** Dios.
Honraremos la Asunción en cielos y tierra
y se oyen cantos exaltando a Jesús:
“Alabamos al Hijo de María,
verdadero hombre y Dios”.

II Dice así la tradición: “Un llamado apareció
ante los apóstoles para que volvieran
de Oriente a donde estaba María
para **darle honor**”.
Pedro desde Roma fue y Tomás de India,
Juan desde **de** Éfeso hasta la ciudad de Paz;
todos se congregaron para honrar
a la Madre de **la Luz**.

Tds: Virgen preservada sin mancha del pecado;
al terminar el curso de tu vida en la tierra,
tú has *sido* llevada en cuerpo y alma
al Cielo *por* Dios.
Tu cuerpo, madre de Dios, puro, casto y santo,
por *morada* eligió a nuestro Señor Jesús.
Eres el encauce de toda verdad.
Danos fortaleza y fe.

AGOSTO 15
Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

QOLO

Melodía: MshiHo natareh l'idtoj

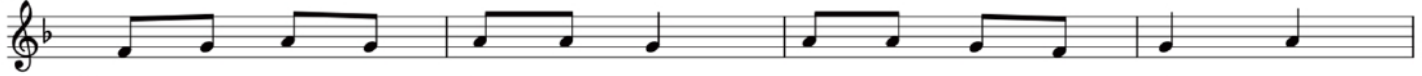
1. Hoy Ma - rí - a em - pren - dió su ca - mi - no ha - cia
2. Di - ce/a - sí la Tra - di - ción: "un lla - ma - do/a - pa - re -
3. Vir - gen pre - ser - va - da sin man - cha del pe - ca - do;

5
1. Dios y el co - ro ce - les - tial a - cla - ma con go -
2. ció an - te los a - pós - to - les pa - ra que vol - vie -
3. al ter - mi - nar el cur - so de tu vi - da'en la tie -

9
1. zo la lle - ga - da de la Ma - dre del Re - den - tor,
2. ran de O - rien - te a don - de/es - ta - ba Ma - rí - a
3. rra, tú has si - do lle - va - da en cuer - po'y al - ma

13
1. el Hi - jo de - Dios.
2. pa - ra dar - le/ho - nor."
3. al Cie - lo por - Dios.

17



1. Hon - ra - re - mos la \ A - sun - ción en Cie - los y Tie - rra
2. Pe - dro des - de Ro - ma fue y To - más de In - dia,
3. Tu cuer - po, ma - dre de Dios, pu - ro, cas - to \ y san - to

21



1. y se o - yen can - tos ex - al - tan - do a Je - sús:
2. Juan des - de - É - fe - so has - ta la ciu - dad de Paz;
3. por mo - ra - da \ e - li - gió a nues - tro Se - ñor Je - sús.

25



1. "A - la - ba - mos al Hi - jo de Ma - rí - a, ver - da - de - ro hom - bre \ y - Dios."
2. to - dos se con - gre - ga - ron pa - ra hon - rar a la Ma - dre de la Luz.
3. E - res el en - cau - ce de to - da Ver - dad. Dá - nos for - ta - le - za \ y - fe.

AGOSTO 15
Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

MAZMURO

Melodía: *Ramremain*

Fls: Los apóstoles llevan
a la virgen *bendita*
del Cenáculo puro
al Getsemaní santo.

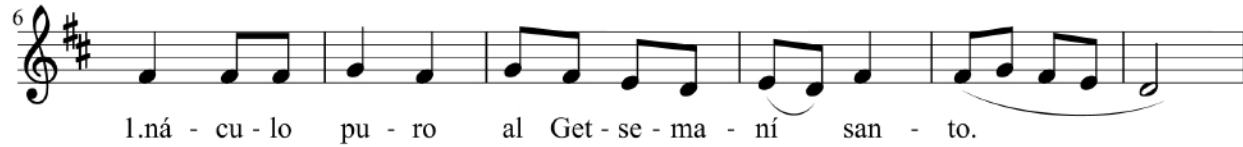
Cel: Escoltando su cuerpo
van los ángeles santos
y la llevan con gozo
a la luz de *los Cielos*.

Fls: Las compuertas se abren
en el Reino *del Cielo*,
es la madre del Verbo
que con júbilo entra.

AGOSTO 15
Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

MAZMURO

Melodía: Ramremain



AGOSTO 15
Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

FETGHOMO

Melodía: *Aleluya*

Fls: ¡Aleluya! ¡*Alel*uya!

Cant: **A tu diestra está la *reina*,**
 adornada con oro *de Ofir*.

(Sal. 45, 10)

Fls: ¡Aleluya!

AGOSTO 15
Solemnidad de la Asunción de María a los Cielos

FETGHOMO

Melodía: Aleluya

The musical score is written on three staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody is for the Aleluia. The lyrics are in Spanish and are written below the notes. The first staff contains the first line of the Aleluia, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: ¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya! - A tu dies-tra es - tá - la rei - na, a - dor - na - da con o - ro de - O - fir. - ¡A - le - lu - ya!

¡A - le - lu - ya! - ¡A - le - lu - ya!

5 A tu dies-tra es - tá - la rei - na, a - dor - na - da

6 con o - ro de - O - fir. - ¡A - le - lu - ya!

